

(1) EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG
- (3) Nr. der EG-Baumusterprüfbescheinigung: **BVS 14 ATEX E 068 X**
- (4) Gerät: **Gleichstrommotor Typ d-G*Z 13***
- (5) Hersteller: **Winkelmann Elektromotoren GmbH & Co. KG**
- (6) Anschrift: **Im Neuen Felde 88-90, 29525 Uelzen**
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Zertifizierungsstelle der DEKRA EXAM GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt. Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 14.2091 EG niedergelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 60079-0:2012 Allgemeine Anforderungen
EN 60079-1:2007 Druckfeste Kapselung „d“
EN 60079-7:2007 Erhöhte Sicherheit „e“

- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung des beschriebenen Gerätes in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG. Für Herstellung und Inverkehrbringen des Gerätes sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2G Ex d IIA/IIB/IIC T3-T6 Gb** oder
II 2G Ex de IIA/IIB/IIC T3-T6 Gb

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, den 07.05.2014



Zertifizierungsstelle



Fachbereich

- (13) Anlage zur
- (14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung
BVS 14 ATEX E 068 X**
- (15) 15.1 Gegenstand und Typ

Typ d-G*¹⁾Z 13*²⁾

- 1) N = Nebenschluss
- Reg = Reihenschluss
- F = Flansch
- E = axiale Eigenoberflächenkühlung
- (O) = axiale Fremdoberflächenkühlung
- 2) Drehzahlkennziffer = Polzahl z.B. 2 = 2 polig = 3000 min⁻¹

15.2 Beschreibung

Der Gleichstrommotor Typ d-GN*Z 13* ist in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung „d“ ausgeführt. Das Motorgehäuse besteht aus einem Stahlrohr und wird mit Stahlguss Lagerschilden verschlossen.

Der Motor kann mit einem gesondert bescheinigten Anschlusskasten in der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ (BVS 14 ATEX E 003 U) bzw. in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung „d“ (BVS 12 ATEX E 149 U oder BVS 12 ATEX E 131 U) ausgestattet werden.

Der Motor kann auf zwei verschiedene Arten gekühlt werden: Eigenoberflächenkühlung oder Fremdoberflächenkühlung mit einem gesondert bescheinigtem Antriebsmotor (CESI 01 ATEX 103).

15.3 Kenngrößen

Elektrische Kenngrößen

Bemessungsspannung	bis	630	V
Bemessungsleistung	bis	5,3	kW
Bemessungsdrehzahl	bis	3600	min ⁻¹
Betriebsart		S1	

Umgebungstemperaturbereich, Temperaturklasse, Gasgruppe und Oberflächentemperatur

Die elektrischen Kenngrößen, die Temperaturklasse, die Oberflächentemperatur und der Umgebungstemperaturbereich der entsprechenden Version werden im Rahmen der Stückprüfung beim Hersteller festgelegt. Die Kennzeichnung der Gasgruppe IIA, IIB, oder IIC hängt von der Art der Gehäuselackierung ab.

- (16) Prüfprotokoll
BVS PP 14.2091 EG, Stand 07.05.2014
- (17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

- 17.1 Die Abmessungen der zünddurchschlagsicheren Spalte dieses Betriebsmittels weichen teils von den in EN 60079-1:2007 geforderten Minimal- bzw. Maximalwerten ab. Informationen zu den Abmessungen sind beim Hersteller zu erfragen.
- 17.2 Die Befestigungsschrauben von Teilen der druckfesten Kapselung müssen mindestens über eine Schraubenqualität von A4-80 verfügen. Ein Hinweis muss in der Betriebsanleitung stehen.
- 17.3 Wenn am Wellenstumpf im Bereich des Lüftersitzes im Nennbetrieb Temperaturen $\geq +100$ °C erreicht werden, ist nur der Einsatz von Metalllüftern gestattet.

- 17.4 Wenn der Gleichstrommotor mit einem Fremdlüfter gekühlt wird, muss dafür Sorge getragen werden, dass er nur bei eingeschaltetem Fremdlüfter betrieben werden kann.
- 17.5 Bei Verwendung des Gleichstrommotors Typ d-GN*Z 13* in der Gasgruppe IIC, darf die Lackierung des Gehäuses die maximale Dicke von 0,2 mm gemäß Tabelle 8 (EN 60079-0:2012) nicht überschreiten.
- 17.6 Bei Verwendung des Gleichstrommotors Typ d-GN*Z 13* in der Gasgruppe IIA/IIB, darf die Lackierung des Gehäuses die maximale Dicke von 2 mm gemäß Tabelle 8 (EN 60079-0:2012) nicht überschreiten.

Translation

EC-Type Examination Certificate

- (2) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) No. of EC-Type Examination Certificate: **BVS 14 ATEX E 068 X**
- (4) Equipment: **Direct current motor type d-G*Z 13***
- (5) Manufacturer: **Winkelmann Elektromotoren GmbH & Co. KG**
- (6) Address: **Im Neuen Felde 88-90, 29525 Uelzen, Germany**
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this type examination certificate.
- (8) The certification body of DEKRA EXAM GmbH, notified body no. 0158 in accordance with Article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the Test and Assessment Report BVS PP 14.2091 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:
 - EN 60079-0:2012 General requirements**
 - EN 60079-1:2007 Flameproof enclosure "d"**
 - EN 60079-7:2007 Increased Safety "e"**
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the appendix to this certificate.
- (11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:


II 2G Ex d IIA/IIB/IC T3-T6 Gb or
II 2G Ex de IIA/IIB/IC T3-T6 Gb

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, dated 2014-05-07

Signed: Simanski

Certification body

Signed: Dr. Eickhoff

Special services unit

- (13) Appendix to
- (14) **EC-Type Examination Certificate
BVS 14 ATEX E 068 X**
- (15) 15.1 Subject and type

Type d-GN*¹⁾Z 13*²⁾

- 1) N = shunt-wound
- Reg = series
- F = flange
- E = axial own surface cooling
- (O) = axial forced surface cooling

2) Rotational speed number = number of poles e.g. 2 = 2 poles = 3000 min⁻¹

15.2 Description

The direct current motor type d-GN*Z 13* is designed in type of protection flameproof enclosure „d“. The motor enclosure consists of a seamless steel tube and is closed with cast iron bearing shields.

The motor could be equipped with a separately certified terminal box in type of protection increased safety “e” (BVS 14 ATEX E 003 U) resp. in type of protection flameproof enclosure “d” (BVS 12 ATEX E 149 U or BVS 12 ATEX E 131 U).

The motor can be cooled in different ways: Own surface cooling or with separately certified external forced ventilation motor (CESI 01 ATEX 103).

15.3 Parameters

Electrical parameters

Circuit of the rotating electrical machine

Rated voltage	up to	630	V
Bemessungsleistung - Rated power	up to	5,3	kW
Rated rotational speed	up to	3600	min ⁻¹
Duty type		S1	

Ambient temperature range, temperature class, gasgroup and surface temperature

The electrical data, the temperature class and the ambient temperature range of the respective version is determined by a routine test carried out by the manufacturer. The marking of the gas group IIA, IIB or IIC depends on the type of the painting.

- (16) Test and Assessment Report

BVS PP 14.2091 EG as of 2014-05-07

- (17) Special conditions for safe use

- 17.1 The dimensions of the flameproof joints are in parts other than the relevant minimum or maximum values of EN 60079-1:2007. For information on the dimensions of the flameproof joints contact the manufacturer.
- 17.2 Fasteners with a screw quality of at least A4-80 have to be used for the closing of the flameproof enclosure. A related note has to be given in the manual of the complete rotating electrical machine.
- 17.3 If the temperature exceeds +100 °C at the end of the shaft, only metal fans are suitable for this purpose.

- 17.4 If the electrical machine will be cooled by forced ventilation, it has to be assured that the electrical machine can only run if the ventilation is running.
- 17.5 If the motor type d-GN*Z 13* is used for the gas group IIC, the painting of the enclosure must not be thicker than 0.2 mm according table 8 (EN 60079-0:2012).
- 17.6 If the motor type d-GN*Z 13* is used for the gas group IIA/IIB, the painting of the enclosure must not be thicker than 2 mm according table 8 (EN 60079-0:2012).

We confirm the correctness of the translation from the German original.
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

DEKRA EXAM GmbH
44809 Bochum, 2014-05-07
BVS-Yil/Ma A20110910



Certification body



Special services unit

(1) 1. Nachtrag zur EG-Baumusterprüfbescheinigung

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung
in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG
Ergänzung gemäß Anhang III Ziffer 6

(3) Nr. der EG-Baumusterprüfbescheinigung: **BVS 14 ATEX E 068 X**

(4) Gerät: **Gleichstrommotor Typ d-G*Z 13***

(5) Hersteller: **Winkelmann Elektromotoren GmbH & Co. KG**

(6) Anschrift: **Im Neuen Felde 88-90, 29525 Uelzen**

(7) Die Bauart dieser Geräte sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu diesem Nachtrag festgelegt.

(8) Die Zertifizierungsstelle der DEKRA EXAM GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass diese Geräte die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllen. Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 14.2091 EG niedergelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 60079-0:2012 + A11:2013 Allgemeine Anforderungen
EN 60079-1:2007 Druckfeste Kapselung „d“
EN 60079-7:2007 Erhöhte Sicherheit „e“

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.

(11) Dieser Nachtrag zur EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung der beschriebenen Geräte in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG. Für Herstellung und Inverkehrbringen der Geräte sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



II 2G Ex d IIA/IIB/IIC T3-T6 Gb oder
II 2G Ex de IIA/IIB/IIC T3-T6 Gb

DEKRA EXAM GmbH
Bochum, den 01.09.2015

Zertifizierungsstelle

Fachbereich

- (13) Anlage zum
- (14) **1. Nachtrag zur EG-Baumusterprüfbescheinigung
BVS 14 ATEX E 068 X**
- (15) 15.1 Gegenstand und Typ

Typ d-G*¹Z 13*²)

- 1) N = Nebenschluss
Reg = Reihenschluss
F = Flansch
E = axiale Eigenoberflächenkühlung
(O) = axiale Fremdoberflächenkühlung
- 2) Drehzahlkennziffer = Polzahl z.B. 2 = 2 polig = 3000 min⁻¹

15.2 Beschreibung

Der Gleichstrommotor Typ d-GN*Z 13* ist in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung „d“ ausgeführt. Das Motorgehäuse besteht aus einem Stahlrohr und wird mit Stahlguss Lagerschilden verschlossen.

Der Motor kann mit einem gesondert bescheinigten Anschlusskasten in der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ (BVS 14 ATEX E 003 U) bzw. in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung „d“ (BVS 12 ATEX E 149 U oder BVS 12 ATEX E 131 U) ausgestattet werden.

Der Motor kann auf zwei verschiedene Arten gekühlt werden: Eigenoberflächenkühlung oder Fremdoberflächenkühlung mit einem gesondert bescheinigtem Antriebsmotor (CESI 01 ATEX 103).

Der Grund des Nachtrages ist eine Änderung der Kenngrößen.

15.3 Kenngrößen

Elektrische Kenngrößen

Stromkreise der drehenden elektrischen Maschine

Bemessungsspannung	bis	600	V	+15 % / -20 %
Bemessungsleistung	bis	8,0	kW	
Bemessungsdrehzahl	bis	3600	min ⁻¹	
Betriebsart		S1 / S2 / S3		

Überwachungsstromkreise

(S1 fremdgekühlt, S2 und S3)

Temperatursensoren (Kaltleiter)

Gemäß Festlegungen im Zertifikat der zugehörigen Auslöseeinheit und der elektrischen Auslegung.

Bi-Metallschalter

Gemäß Festlegungen im Zertifikat der zugehörigen Auslöseeinheit und der elektrischen Auslegung

U_{max} = 250 VAC oder - or 24/48 VDC;

I_{max} = 2,5 A

Umgebungstemperaturbereich, Temperaturklasse, Gasgruppe und Oberflächentemperatur

Die elektrischen Kenngrößen, die Temperaturklasse, die Oberflächentemperatur und der Umgebungstemperaturbereich der entsprechenden Version werden im Rahmen der Stückprüfung beim Hersteller festgelegt. Die Kennzeichnung der Gasgruppe IIA, IIB oder IIC ist abhängig von der Art der Gehäuselackierung.

Der Umgebungstemperaturbereich beträgt -20 °C bis +40 °C. Dieser Bereich kann durch besondere elektrische und thermische Auslegung bei Verwendung geeigneter Anschlusskästen, Materialien und Komponenten auf bis zu -20 °C bis +80 °C erweitert werden.

(16) Prüfprotokoll

BVS PP 14.2091 EG, Stand 01.09.2015

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

- 17.1 Die Abmessungen der zünddurchschlagsicheren Spalte dieses Betriebsmittels weichen teils von den in EN 60079-1:2007 geforderten Minimal- bzw. Maximalwerten ab. Informationen zu den Abmessungen sind beim Hersteller zu erfragen.
- 17.2 Die Befestigungsschrauben von Teilen der druckfesten Kapselung müssen mindestens über einen Schraubenfestigkeitswert von A4-80 verfügen. Ein Hinweis muss in der Betriebsanleitung stehen.
- 17.3 Wenn der Gleichstrommotor mit einem Fremdlüfter gekühlt wird, muss dafür Sorge getragen werden, dass er nur bei eingeschaltetem Fremdlüfter betrieben werden kann.
- 17.4 Bei Verwendung des Gleichstrommotors Typ d-G*Z 13* in der Gasgruppe IIC, darf die Lackierung des Gehäuses die maximale Dicke von 0,2 mm gemäß Tabelle 8 (EN 60079-0:2012) nicht überschreiten.
- 17.5 Bei Verwendung des Gleichstrommotors Typ d-G*Z 13* in der Gasgruppe IIA/IIB, darf die Lackierung des Gehäuses die maximale Dicke von 2 mm gemäß Tabelle 8 (EN 60079-0:2012) nicht überschreiten.

Translation

(1) **1st Supplement to the EC-Type Examination Certificate**

- (2) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC Supplement accordant with Annex III number 6
- (3) No. of EC-Type Examination Certificate: **BVS 14 ATEX E 068 X**
- (4) Equipment: **Gleichstrommotor type d-G*Z 13***
- (5) Manufacturer: **Winkelmann Elektromotoren GmbH & Co. KG**
- (6) Address: **Im Neuen Felde 88-90, 29525 Uelzen, Germany**
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this supplement.
- (8) The certification body of DEKRA EXAM GmbH, notified body no. 0158 in accordance with Article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the Test and Assessment Report BVS PP 14.2091 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:
 - EN 60079-0:2012 + A11:2013 General requirements**
 - EN 60079-1:2007 Flameproof enclosure "d"**
 - EN 60079-7:2007 Increased safety "e"**
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the appendix to this certificate.
- (11) This supplement to the EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

 **II 2G Ex d IIA/IIB/IIC T3-T6 Gb** or
II 2G Ex de IIA/IIB/IIC T3-T6 Gb

DEKRA EXAM GmbH
 Bochum, dated 2015-09-01

Signed: Simanski

Signed: Dr. Wittler

Certification body

Special services unit

- (13) Appendix to
- (14) **1st Supplement to the EC-Type Examination Certificate
BVS 14 ATEX E 068 X**
- (15) 15.1 Subject and type

Type d-GN*¹Z 13*²)

- 1) N = shunt-wound
 Reg = series
 F = flange
 E = axial own surface cooling
 (O) = axial forced surface cooling
- 2) Rotational speed number = number of poles e.g. 2 = 2 poles = 3000 min⁻¹

15.2 Description

The direct current motor type d-GN*Z 13* is designed in type of protection flameproof enclosure „d“. The motor enclosure consists of a seamless steel tube and is closed with cast iron bearing shields.

The motor could be equipped with a separately certified terminal box in type of protection increased safety “e” (BVS 14 ATEX E 003 U) resp. in type of protection flameproof enclosure “d” (BVS 12 ATEX E 149 U or BVS 12 ATEX E 131 U).

The motor can be cooled in different ways: Own surface cooling or with separately certified external forced ventilation motor (CESI 01 ATEX 103).

The reason of the supplement is the modification of the parameters.

15.3 Parameters

Electrical parameters

Circuit of the rotating electrical machine

Rated voltage	up to	600	V	+15 % / -20 %
Rated power	up to	8.0	kW	
Rated rotational speed	up to	3600	min ⁻¹	
Duty type		S1 / S2 / S3		

Monitoring circuits

(S1 external cooling, S2 and S3)

Temperature sensors (ptc thermistors)	According to the specifications given in the certificate of the trigger unit and the electrical design
Bi-metal switch	According to the specifications given in the certificate of the trigger unit and the electrical design $U_{max} = 250 \text{ VAC or } 24/48 \text{ VDC};$ $I_{max} = 2.5 \text{ A}$

Ambient temperature range, temperature class, gasgroup and surface temperature

The electrical data, the temperature class and the ambient temperature range of the respective version is determined by a routine test carried out by the manufacturer. The marking of the gas Group IIA, IIB or IIC depends on the type of the painting.

The ambient temperature range is -20 °C up to +40 °C. A special electrical and thermal design using suitable terminal boxes, materials and components allows extending this range up to -20 °C up to +80 °C.



(16) Test and Assessment Report

BVS PP 14.2091 EG as of 2015-09-01

(17) Special conditions for safe use

- 17.1 The dimensions of the flameproof joints are in parts other than the relevant minimum or maximum values of EN 60079-1:2007. For information on the dimensions of the flameproof joints contact the manufacturer.
- 17.2 Fasteners with a screw quality of at least A4-80 have to be used for the closing of the flameproof enclosure. A related note has to be given in the manual of the complete rotating electrical machine.
- 17.3 If the electrical machine will be cooled by forced ventilation, it has to be assured that the electrical machine can only run if the ventilation is running.
- 17.4 If the motor type d-G*Z 13* is used for the gas Group IIC, the painting of the enclosure must not be thicker than 0.2 mm according table 8 (EN 60079-0:2012).
- 17.5 If the motor type d-G*Z 13* is used for the gas Group IIA/IIB, the painting of the enclosure must not be thicker than 2 mm according table 8 (EN 60079-0:2012).

We confirm the correctness of the translation from the German original.
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

DEKRA EXAM GmbH
44809 Bochum, 2015-09-01
BVS-Pz/Nu A 20140501



Certification body



Special services unit